

**Zeitschrift:** Mundart : Forum des Vereins Schweizerdeutsch

**Herausgeber:** Verein Schweizerdeutsch

**Band:** 4 (1996)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Bärndütsch-Verein : Ende der Aera Marti

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

des Bärndütschvereins. Er starb im Januar unerwartet an einem Gehirnschlag.

*Werner Marti*

## NACHRUF

**A**m 8. Februar 1996 starb in Frauenfeld *Ludwig Imesch-Schmid*, ehemals Vorstandmitglied des Bundes Schwyzertütsch. Das Oberwallis - und mit ihm die ganze deutsche Schweiz - verliert in ihm einen vielseitigen Publizisten und einer seiner besten Mundartschriftsteller. Den Angehörigen entbieten wir auch an dieser Stelle unser herzliches Beileid.

*Rudolf Trüb*

## BÄRNDÜTSCH- VEREIN: ENDE DER AERA MARTI

**A**nlässlich der ordentlichen Hauptversammlung des Bärndütschvereins vom 27. Februar 1996 trat die Bieler Gruppe nach fünfjähriger erfolgreicher Tätigkeit aus dem Vorstand zurück: Präsident Werner Marti, Kassier Paul Hofer und Susi Stauffer. Sie wurden durch Walter Gfeller (Präsident), Hans Berger und Annekäthi Feller ersetzt. Barbara Feuz und Peter Wagner wurden wiedergewählt.

Mit dem Rücktritt Werner Martis geht eine Aera zu Ende. Marti ist nicht nur ein profunder Kenner des Berndeutschen und seiner Literatur und der Mundartverhältnisse überhaupt, sondern auch ein engagierter und streitbarer Verfechter der Mundartpflege und des Mundartgebrauchs in Medien, Schule und Kirche; in diesem Sinne veröffentlichte er «Bärndütschi Schrybwys» eine «Berndeutsch-Grammatik» u.a. Mundart-Beiträge im Bieler Tagblatt und im letzten Jahr als Glanzpunkt seiner schriftstellerischen Meisterschaft ein Werk von epochalem Rang, den Roman «Niklaus und Anna». Er hat 1991 - eine Anregung des VSd aufgreifend - mit ein paar Mutigen zusammen den Bärndütsch-Verein gegründet und praktisch im Alleingang innert kürzester Zeit rund 150 Liebhaberinnen und Liebhaber des Berndeutschen aus allen Kreisen und Gegenden als Mitglieder gewinnen können, denen er in zwei bis drei Veranstaltungen pro Jahr interessante Einblicke in regionale Dialektverhältnisse, Dichterlesungen, Liedervorträge und Sprach- und Volkskundliches zu bieten verstand. Selbstverständlich bleibt er uns als aktives Mitglied und Berater erhalten. Aber zunächst haben wir für so viel unermüdlichen Einsatz, für soviel Mühevaltung, Begeisterungsfähigkeit, für die charakteristische Mischung von Unnachgiebigkeit undverständnisvollem Humor herzlich zu danken. Und die Versammlung tat es denn auch, indem sie den Vereinsgründer mit Akklamation zum Ehrenmitglied ernannte.

*Peter Wagner*

Adressberichtigungen bitte nach A 1 Nr. 552 melden  
Wenn nicht zustellbar, zurück an H. Klee, Postfach 410, 8051 Zürich

Einer Anregung des Vorstands des Vorstandes folgend, regelmässig auch Mundartgedichte ins Forum einzufügen, möchte der diesmalige Redaktor an zwei Gedichtbändchen erinnern, in denen er besonders gern liest:

## BEGÄGNIG

*Du fausch mer uuf -  
Dy Hut het d Brüüni vo der Sahara.  
Du bisch hie frömd  
U wettsch gwüss lieber zrügg i d  
Wüeschi gaa...*

*Du fausch mer uuf -  
Dy Blick isch truuriig, dringt  
dür March u Bei.  
I merke's scho:  
Beschtimmt zieht's di zu dyr  
Oase hei.*

*Du fausch mer uuf -  
Dy Gang isch weich, aus wär der  
Bode Sang.  
Mi dünkt's, du dänksch  
A liebi Gsichter, a vertrouute Klang...*

*Du fausch mer uuf -  
I wett der d Hang gä. wett der säge:  
«Chumm!»*

*I wage's nid  
Us Angscht u Schüüchi - und i blybe  
schtumm...*

*Martin Etter  
Aus: Aber äbe, Wyss Erben, Bern 1980*

## UNGER DR HUSTÜÜRE

*Unger dr Hustüüre  
d Nase vou vo Bluescht  
i den Ougen es par Ching  
wo gangglen u ggalööre  
u z hingerscht i den Oore  
näbem Liede näbem Chääre  
nume Beijisuure -  
da han i ungereinisch gmeerkt  
das i bim Uftue vo dr Tüüre  
grad a nüt ha tänkt  
u das Bitzeli Vergässe  
miir het es Rüngli Früelig gschänkt*

*Christian Schmid-Cadalbert  
Aus: Öppis säge, Zytglogge 1988*